

something else important, namely that exemplary architecture, “like in the case of the Olympic roof in Munich by Frei Otto (that) expresses the ideal sense of self of a whole country. We would like to see our state and our country just like this roof, sovereign and spirited, protecting and transparent, held in secure foundations and full of lightness”. Up and down the country we are nowadays missing what architecture achieved for Germany more than 40 years ago.

However, if we look at the exhibition in the Danish pavilion at this year’s Architecture Biennale in Venice, we see how Denmark has traditionally focused on what architecture can do for people. Here we find out how kindergartens, cancer centers and power stations, but also whole towns, are planned in a way that there are high-grade public spaces and room for everyone and the built environment improves people’s lives. The architecture is pragmatic, playful and sometimes even poetic. In Denmark, a democratic welfare state was constructed in the literal sense and specifically developed with the aid of architecture. Generally, the population, private builder-owners and politicians appreciate that built-up environment influences our life and our possibilities, and thus also the economy, competitiveness and the gross national product. The catalog, containing 130 products, could also serve as inspiration for the next architecture trip to the north to find out how to promote the quality of life of a society through architecture. Not only for architects, but also for German politicians, decision-makers and authorities who are all constructing Germany.



Our Author **Amandus Sattler** is a founding partner of architects’ office Allmann Sattler Wappner Architekten GmbH,

Munich. He studied for the degree of Dipl.-Ing. Architekt at Munich Technical University. Since 2015 he has been a steering committee member at DGNB, from 2009 to 2013 he was a substitute professor at CIAD of Technical University of Cologne; member of the design advisory committee of the city of Wiesbaden and the city of Oldenburg; own artistic work in photography.

E English translation from page 60

Kitchen world

md correspondent Jamy Yang reports from China



A miniature dishwasher, but lots of pots, pans and small appliances. What are the demands a kitchen in modern China has to live up to?

As recently as 1980, China had no concepts of its own of what a modern kitchen should look like. The integrated kitchens we know today are all based on the imported Frankfurt Kitchen. It was only in 1994 that the first built-in furniture was made in China. Metal furniture fittings became popular, imported HPL boards were used for kitchen cabinets, and we began to develop complex systems with integrated surfaces and cupboards. Artificial stone and kitchen appliances turned out to be two important milestones in the newly discovered freedom of variable kitchen design.

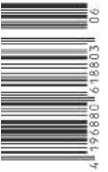
Unfortunately, the Chinese kitchen-furniture industry followed the design of foreign brands too closely. During the decades, next to no Chinese innovations for the Chinese lifestyle asserted themselves, although kitchens now belong to the most important elements of new home furnishings. We know from many project co-operations, that Chinese brands typically begin their business as sheer sales-oriented mass-produced furniture without any experience in design and management. A great part of so-called R&D research and development measures are solely restricted to changing door materials and copying style trends. This narrow-minded thinking will inevitably lead companies into a dilemma. Because this kind of furniture is not based on systematic analysis or functionality, many products can only be judged by their visual appeal. Which makes them interchangeable with respect to their names or advertising and sales measures.

But what could be the aspects of autonomous innovations for Chinese kitchens? To answer this question, Yang Design was commissioned by the Chinese Zbom brand to conduct a study. By applying user-centered methods such as user movements, personal data and lifestyle moodboards, we pointed out potential design opportunities. In contrast to Western consumers, for instance, the Chinese tend to buy many different pots, pans and small appliances, which require dedicated storage space. Based on our study, Zbom launched the ‘X-Living’ kitchen-furniture brand, which is characterized by optimized storage solutions, a kitchen block and smart control. Or take Fotile, the Chinese home-appliances manufacturer. They presented an innovative 3-in-1 product combining sink, waste disposal and top-loader dishwasher. The dishwasher, oriented to the comparatively small amount of dishes needed in a Chinese two-to-three person family, is equipped with variable dividing elements, so that the volume can be individually adapted. It is encouraging to note that the Chinese brands are slowly developing truly user-friendly kitchens that work well from both an ergonomic and an economic point of view.



Our author **Jamy Yang** studied product design in China and graduated in Germany with a master’s degree in industrial design.

He worked at Siemens HQ for a while before returning to China and founding Yang Design in Shanghai in 2005, an office for product strategies and design consultancy. In 2007, the y-town design label was established, catering for environmental problems, human resources, material studies and design experiments. Among his qualifications are numerous national and international design awards.



SPECIAL

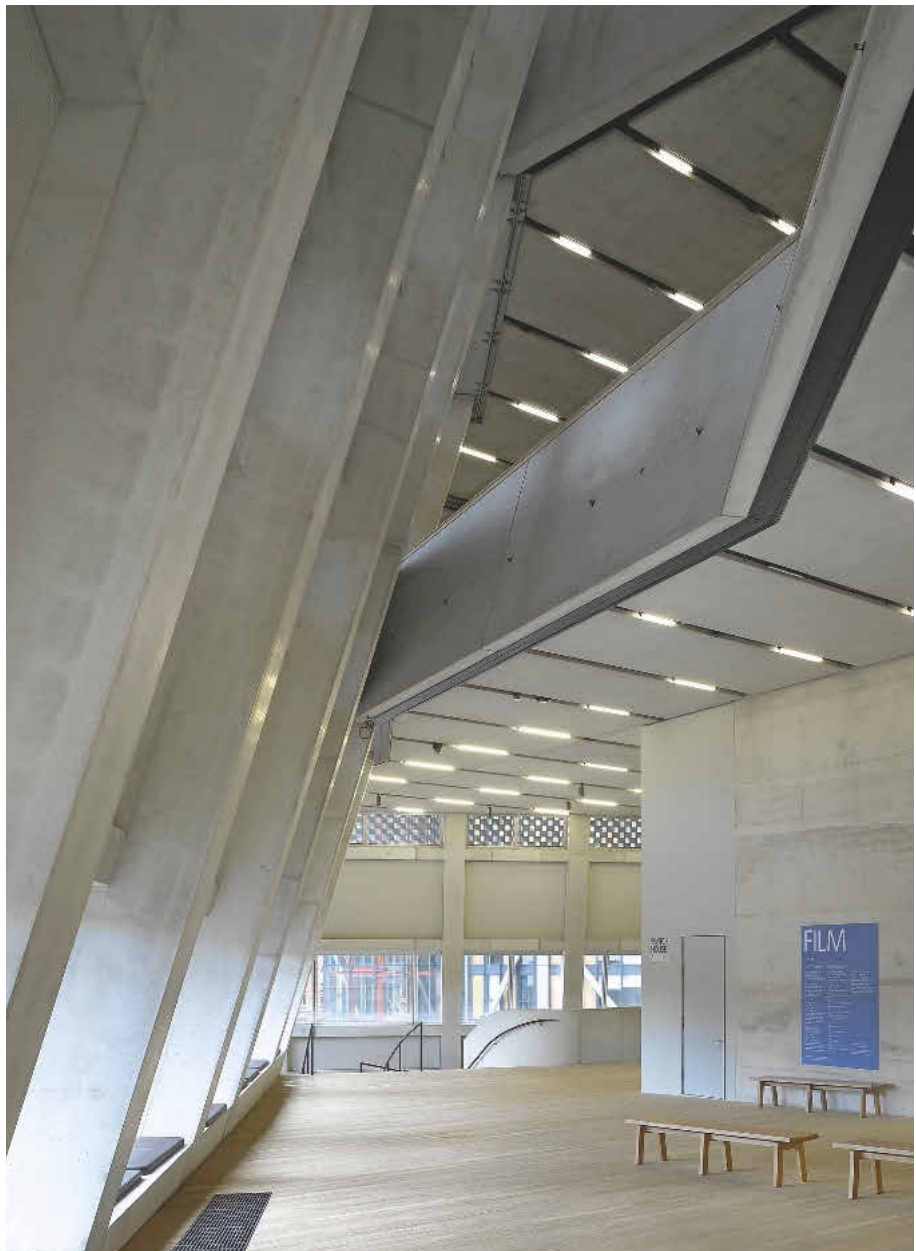
Out is in: Public Spaces, Little Shelters, Open Air,
'Floating Piers' & Outdoor Textiles

VIEWPOINTS

Spot on Architecture
Confrontation – Biennale Architettura 2016

PROJECTS

Hand Made – Austrian Pavillon
Switch House – Tate Modern London





E English translation on page 94

Noch vor 1980 gab es in China keine eigenen Vorstellungen darüber, wie eine moderne Küche auszusehen hätte. Die integrierten Konzepte, die wir heute kennen, basieren alle auf der importierten "Frankfurter Küche". Erst 1994 wurden in China die ersten Einbaumöbel hergestellt. Es kamen Möbelbeschläge aus Metall in Mode, im Küchenbau fanden importierte HPL-Platten Verwendung, und wir begannen, komplexe Küchensysteme mit integrierten Oberflächen und Schränken zu entwickeln. Kunststein und Haushaltsgeräte erwiesen sich als zwei wichtige Meilensteine in der neu entdeckten Freiheit eines variablen Küchendesigns. Leider hat sich die chinesische Küchenmöbelindustrie zu stark an das Design ausländischer Marken angelehnt. Im Lauf der Jahrzehnte setzten sich kaum eigene Innovationen für den chinesischen Lifestyle durch, obwohl die Küche inzwischen mit zu den wichtigsten Elementen einer neuen Wohnungseinrichtung gehört. Von unseren zahlreichen Projektkooperationen wissen wir, dass chinesische Marken ihr Business typischerweise als rein verkaufsorientierte Massenmöbel anfangen, ohne jegliche Erfahrung in Design und Management. Ein Großteil sogenannter Forschungs- und Entwicklungsmaßnahmen "F&E" beschränkt sich allein

md-Korrespondent Jamy Yang berichtet aus China

KITCHEN WORLD

Kleine Spülmaschine, aber viele Töpfe, Pfannen und Kleingeräte: Welchen Anforderungen muss eine Küche im modernen China gerecht werden?

auf den Materialwechsel bei Schranktüren und das Kopieren von Stilrichtungen. Bei dieser Schmalspurdenke geraten die Unternehmen unweigerlich in ein Dilemma. Weil diesen Möbeln keine systematische Analyse bzw. Funktionalität zugrunde liegt, können viele Produkte nur nach ihrer optischen Attraktivität beurteilt werden. Das macht sie austauschbar in der Bezeichnung, den Werbe- und Vertriebsmaßnahmen.

Innovationen für den chinesischen Markt

Worin aber könnten eigenständige Innovationen für die chinesische Küche bestehen? Um das herauszufinden, wurde Yang Design von der chinesischen Marke Zbom mit einer Studie beauftragt. Darin haben wir anhand von nutzerzentrierten Methoden wie User-Bewegungen, persönliche Daten und Lifestyle-Moodboards die Designpotenziale aufgezeigt. Im Gegensatz zu westlichen Verbrauchern neigen wir Chinesen zum Beispiel dazu, viele unterschiedliche Töpfe, Pfannen und Kleingeräte zu kaufen, die entsprechend Stauraum benötigen. Auf Grundlage dieser Studie brachte Zbom Küchenmöbel der Marke 'X-Living' auf den Markt, die sich durch optimierte Stauraumlösungen, eine Küchenblock und eine intelligente Steuerung aus-

zeichnen. Oder der chinesische Hersteller Fotile: Er stellt ein innovatives 3-in-1-Produkt vor – Spüle, Abfall und Toplader-Spülmaschine in einem. Die am vergleichsweise geringen Geschirrbedarf einer chinesischen Zwei- bis Dreipersonenfamilie orientierte Spülmaschine ist mit variablen Trennelementen ausgestattet und ihr Volumen individuell zu verändern.

Es ist erfreulich zu beobachten, dass die chinesischen Marken allmählich wirklich nutzerfreundliche Küchen entwickeln, die sowohl ergonomisch wie wirtschaftlich gut funktionieren.



JAMY YANG

Unser Autor studierte in China Produktdesign, absolvierte in Deutschland den Master in Industriedesign, arbeitete zunächst im Siemens HQ, bevor er nach China zurückkehrte und 2005

in Shanghai das 'Yang Design, Büro für Produktstrategien und Designberatung' gründete. 2007 folgte das Designlabel 'y-town' für Umweltfragen, Human Resources, Materialstudien und Designexperimente. Jamy Yang qualifiziert sich mit mehr als 40 nationalen und internationalen Designauszeichnungen.

“Es muss auf die **chinesische Kleinfamilie** zugeschnitten sein, das ist innovativ”



Kombination von Toplader-Spülmaschine und Spüle des Herstellers Fotile.

Küchenprojekt 'X-Living' für Zbom von Yang Design.

